TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

BUILDING SAFETY CERTIFICATE

Subject: **Building Safety Certificate for St. Mary's School, Phase-XI, SAS Nagar (Mohali).**

As per the Building / Structural Safety Certificate issued by Er. Pankaj Nanda, B.E(Civil), M.E. (Structures), #23, Sector-16, Panchkula -134109, Mobile No. 79867-11936 as per their letter dated: 15.04.2026 The BUILDING SAFETY CERTIFICATE has been issued upto 31.03.2027, subject to the following conditions :-

1. After the inspection, if any change is made in the structure of the building, then the building safety certificate shall be considered cancelled.
2. In case of any damage to the building due to any natural calamity or any other reason, the school head shall immediately inform this office so that appropriate action can be taken.
3. The Fire Safety Certificate of this building is issued by Punjab Fire Services, SAS Nagar No. PBIP-(FIRE) 2025/2514 Dated: 11-12-2025 has been issued for three years upto 10.12.2028. As per the instructions of the Fire Safety Department, the fire extinguishers should be satisfactory and the employees should be trained in fire fighting, this should be ensured. Apart from this after the expiration of the fire safety certificate by renew the same from this office they should be bound to deposit the copy in this office.
4. In any of the above circumstances or in case of any other natural/man-made calamities, the sole responsibility of the applicant will be to get the building re-inspected immediately.
5. If any condition related to safety is violated by the school, then the certificate issued by this department will be cancelled.
6. Whatever decision will be taken by the Honorable Punjab and Haryana High Court regarding road access in the future. This institution will be bound to accept it.
7. If another floor is constructed on the building, then classes should not be held in the lower floor of that building.
8. This certificate will not be valid for any legal cases.
9. This certificate has been issued only on the basis of Visual Inspection only for Structural Safety.
10. This office will not be responsible for any electricity, machinery, equipment etc..
11. This certificate is issued after the inspection of Er. Pankaj Nanda, B.E(Civil), M.E. (Structures), #23, Sector-16, Panchkula -134109, Mobile No. 79867-11936 on the bases of Structural Safety Certificate and it is hereby instructed that each year school should be bound to deposit the Structural Stability/ Safety Certificate after getting is inspected from qualified/ registered Structural Designer in this office. That apart from this if any natural calamity (Earthquake) then immediately school shall deposit the certificate after getting it inspected from Structural designer considering the safety measures in this office.
12. That school building has on block (Basement + GF + 3 Floors).
13. That in case the inspection fees is hiked as per the instructions of the Government then the school shall be bound to deposit the requisite fees in this office.
14. That in case the above said terms are violated then the building safety certificate shall be assumed as cancelled with immediate effect.

Sub Divisional Engineer Sd/-
Provincial Divisional, PWD B & R Branch,
S.A.S Nagar Sd/-

Executive Engineer, Sd/-
Provincial Division PWD B & R
Branch, S.A.S Nagar Sd/-

ATTEST
To Be True Transla
Punjab

Principal
St. Mary's School
Phase-XI, Mohali

14 MAY 2026

S.A.S. N

TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

Office: Executive Engineer, Provl Division, P.W.D. B & R Branch, S.A.S Nagar, Opposite Police Station, Industrial Area, Phase-1, Sahibzada Ajit Singh Nagar (Mohali)

E-mail ID: ee.pd.moh.pwd@punjab.gov.in Tel. & Fax No. 0172-2226328

To,

Principal,

The Mary's School,

Phase- XI, S.A.S Nagar(Mohali)

No: 3777 Date: 08/05/26

Subject: For issuance of Building Safety Certificate.

Reference: Letter no. SMSM/2026-27/1321 dated 20-04-2026 of Principal, St. Mary's School, Phase-XI, Mohali.

With the reference to the above said subject by Sub Divisional Engineer, Provincial Sub Division, Public Works Department, T & M Branch, SAS Nagar, the building safety certificate of school has been issued upto 31.03.2027 according to the terms and conditions annexure herewith.

Annexure/Building Safety Certificate

Sd/-
Executive Engineer
Provl Division, PWD B & R Branch, S.A.S Nagar
Sahibzada Ajit Singh Nagar

Endorsement No. Date:

The copy of the above said is sent for further action

1. With reference to Letter no. 183 Dated: 05-05-2026 for Sub Divisional Engineer, Provl Division, PWD B & M Branch, S.A.S Nagar for further information and action.
2. Superintendent (Along with D.D. No. 000313 Dated: 04-05-2026, of Rs. 15,000/-)

Annexure D.D for Ser No. 2 Sd/-

Executive Engineer
Provl Division, PWD B & R Branch, S.A.S Nagar
Sahibzada Ajit Singh Nagar

NOTARY T.P. SINGH ADVOCATE Regn. No.5163 S.A.S. Nagar (Pb.) GOVT. OF INDIA

ATTESTED To Be True Translation Punjabi into English Notary S.A.S. Nagar (Pb)

Chairman
St. Mary's School
Sector 65, Phase-XI, Mohali

14 MAY 2026

Principal
St. Mary's School

BUILDING SAFETY CERTIFICATE

Subject: **Building Safety Certificate for St. Mary's School, Phase XI, Sector 65, SAS Nagar.**

St. Mary's School, Phase XI, Sector 65, SAS Nagar ਦੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਸਟੱਰਕਚਰ ਸਟੇਬਿਲਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ **Er. Pankaj Nanda, B.E (Civil) M.E. (Structures), #23, Sector 16, Panchkula-134109 Mobile No. 79867-11936** ਦੇ ਪੱਤਰ ਮਿਤੀ 15.04.2026 ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਮਿਤੀ 31.03.2027 ਤੱਕ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਤੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:-

1 ਨਿਰੀਖਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਜੇਕਰ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਦਰਸਾਈ ਗਈ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੇ ਸਟਰਕੱਚਰ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਿਸਮ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇ।

2 ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫਤ ਕਾਰਨ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕਾਰਨ ਬਿਲਡਿੰਗ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਵੀ ਸਕੂਲ ਮੁੱਖੀ ਨੂੰ ਤੁਰੰਤ ਇਸ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ ਅਤੇ ਜੋ ਬਣਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕੇ।

3 ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ, ਪੰਜਾਬ ਫਾਇਰ ਸਰਵਿਸਿਜ਼, ਐਸ.ਏ.ਐਸ. ਨਗਰ ਵੱਲੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨੰ. PBIP-(FIRE) 2025/2514 ਮਿਤੀ 11.12.2025 ਦੁਆਰਾ ਤਿੰਨ ਸਾਲ ਲਈ ਮਿਤੀ 10.12.2028 ਤੱਕ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਵਿਭਾਗ ਦੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਅੱਗ ਬੁਝਾਊ ਯੰਤਰ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਰਮਚਾਰੀ ਅੱਗ ਬੁਝਾਉਣ ਸਬੰਧੀ ਟਰੇਂਡ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਸਕੂਲ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੀ ਮਿਆਦ ਖਤਮ ਹੋਣ ਉਪਰੰਤ ਸਬੰਧਤ ਦਫਤਰ ਤੋਂ **renew** ਕਰਵਾਉਣ ਉਪਰੰਤ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੀ ਕਾਪੀ ਇਸ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਉਣ ਦਾ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗਾ।

4 ਉਕਤ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕੁਦਰਤੀ/ਮਨੁੱਖੀ ਆਫਤਾਂ ਆਉਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਤਰੁੰਤ ਰੀ-ਇੰਸਪੇਕਸ਼ਨ ਕਰਾਉਣ ਦੀ ਨਿਰੋਲ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਕੇਵਲ ਬਿਨੈਕਾਰ ਦੀ ਹੋਵੇਗੀ।

5 ਜੇਕਰ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਸੇਫਟੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸ਼ਰਤ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਵਿਭਾਗ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

6 ਰੋਡ਼ ਅਸੈਸ ਸਬੰਧੀ ਮਾਨਯੋਗ ਪੰਜਾਬ ਅਤੇ ਹਰਿਆਣਾ ਹਾਈਕੋਰਟ ਵੱਲੋਂ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਜੋ ਵੀ ਫੈਸਲਾਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ, ਉਸ ਨੂੰ ਇਹ ਸੰਸਥਾ ਮੰਨਣ ਦੀ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗੀ।

7 ਜੇਕਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਉੱਪਰ ਹੋਰ ਮੰਜ਼ਿਲ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀਆਂ ਹੇਠਲੀਆਂ ਮੰਜ਼ਿਲਾਂ ਵਿੱਚ ਜਮਾਤਾਂ ਨਾ ਲਗਾਈਆਂ ਜਾਣ।

8 ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਕਿਸੇ ਵੀ ਲੀਗਲ ਕੇਸਾਂ ਲਈ ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ।

9 ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਕੇਵਲ **Visual Inspection** ਦੀ ਅਧਾਰ ਤੇ ਕੇਵਲ **Structural Safety** ਪੱਖੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

10 ਇਸ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਬਿਜਲੀ, ਮਸ਼ੀਨਰੀ, **Equipment** ਆਦਿ ਬਾਬਤ ਇਸ ਦਫਤਰ ਦੀ ਕੋਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ।

11 ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ **Er. Pankaj Nanda, B.E (Civil) M.E. (Structures), #23, Sector 16, Panchkula-134109 Mobile No. 79867-11936** ਵੱਲੋਂ ਸਾਈਟ ਨਿਰੀਖਣ ਉਪਰੰਤ ਜਾਰੀ ਕੀਤੇ ਸਟਰਕੱਚਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਦਾਇਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਸਕੂਲ ਹਰ ਸਾਲ ਸਟਰਕੱਚਰ ਸਟੇਬੀਲਟੀ/ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ **qualified/registered** ਸਟੱਰਕਚਰਲ ਡਿਜ਼ਾਈਨਰ ਤੋਂ ਨਿਰਖਣ ਕਰਵਾਉਣ ਉਪਰੰਤ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਉਣ ਦਾ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗਾ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਜੇ ਕੋਈ ਵੀ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫਤ **(earthquake)** ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਸਕੂਲ ਤੁਰੰਤ ਸਟੱਰਕਚਰਲ ਡਿਜ਼ਾਈਨਰ ਤੋਂ ਨਿਰਖਣ ਕਰਵਾਉਣ ਉਪਰੰਤ **safety measures** ਲੈਂਦੇ ਹੋਏ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਇਸ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਉਣ ਦਾ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗਾ।

12 ਇਸ ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਬਲਾਕ **(Basement+GF+3 Floors)** ਹੈ।

13 ਜੇਕਰ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ **inspection fee** ਵਿੱਚ ਸਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਕੋਈ ਤਬਦੀਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਸਕੂਲ ਉਸ ਅਨੁਸਾਰ ਬਣਦੀ ਫੀਸ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗਾ।

14 ਜੇਕਰ ਉਪਰ ਦਰਸਾਈਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਤਤਕਾਲ ਸਮੇਂ ਤੋਂ ਰੱਦ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਐਸ.ਏ.ਐਸ. ਨਗਰ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਐਸ.ਏ.ਐਸ. ਨਗਰ।

ਦਫਤਰ :- ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋ:ਨਿ:ਵਿ: ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਸਾਹਮਣੇ ਪੁਲਿਸ ਸਟੇਸ਼ਨ, ਇੰਡਸਟ੍ਰੀਅਲ ਏਰੀਆ ਫੇਸ-1, ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ (ਮੋਹਾਲੀ)
E-mail Id: ee.pd.moh.pwd@punjab.gov.in, Tel. & Fax No. 0172-2226328

ਵੱਲ,

The Principal,
St. Mary's School,
Phase-XI, Sector-65,
SAS Nagar.

ਨੰਬਰ 3777 ਮਿਤੀ: 08/05/26

ਵਿਸ਼ਾ:- **ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ।**

ਹਵਾਲਾ:- ਆਪ ਦਾ ਪੱਤਰ SMSM/2026-27/1321 ਮਿਤੀ 20.04.2026 ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ।

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਅਤੇ ਹਵਾਲੇ ਅਧੀਨ ਪੱਤਰ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਇਸ ਮੰਡਲ ਅਧੀਨ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ, ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਐਸ.ਏ.ਐਸ ਨਗਰ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਸਕੂਲ ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਮਿਤੀ 31.03.2027 ਤੱਕ ਨਾਲ ਨੱਥੀ ਸ਼ਰਤਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨੱਥੀ/ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ,ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ।

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ. ਮਿਤੀ:

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਤੇ ਅਗਲੇਰੀ ਯੋਗ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

1. ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਐਸ.ਏ.ਐਸ ਨਗਰ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ. 183 ਮਿਤੀ 05.05.2026 ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ।
2. ਸੁਪਰਡੰਟ (ਸਮੇਤ ਡੀ.ਡੀ ਨੰ. 000313 ਮਿਤੀ 04.05.2026 ਬਾਬਤ ਰਕਮ 15,000/- ਰੁਪਏ)

ਨੱਥੀ/ਡੀ.ਡੀ. ਲੜੀ ਨੰ. 2 ਲਈ

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ।

Principal
St. Mary's School
Sector 65, Phase-XI, Mohali

Chairman
St. Mary's School
Sector 65, Phase-XI, Mohali